

Апалько Ирина Юрьевна

д-р филол. наук, доцент, профессор

Краснодарское высшее

военное училище им. генерала

армии С.М. Штеменко

г. Краснодар, Краснодарский край

ОРГАНИЗАЦИЯ ВНЕАУДИТОРНОГО ЧТЕНИЯ ПО АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ В ВОЕННОМ ВУЗЕ

Аннотация: в данной статье представлен вариант организации внеаудиторного чтения – перевода, реферирования и аннотирования – используются аутентичные тексты на английском языке из Практикума, разработанного автором и опубликованного в военном вузе (2015 г.). Результат: расширение пассивного запаса специальной (терминологической лексики) курсантов, ведение рабочих тетрадей по внеаудиторному чтению – накопительная система в рамках мониторинга и контроля качества обучения.

Ключевые слова: внеаудиторное чтение, внеаудиторный практикум, аутентичные тексты, тексты профессиональной направленности.

Согласно рабочей программе, задачами дисциплины «Иностранный язык» по специальности 10.05.03 *Информационная безопасность автоматизированных систем* являются «овладение курсантами необходимым и достаточным уровнем иноязычной коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативных задач в различных областях профессиональной, научной, культурной и бытовой сфер деятельности; овладение курсантами необходимым и достаточным уровнем иноязычной коммуникативной компетенции для дальнейшего самообразования» [2].

Реализация компетентностного подхода предусматривает использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования профессиональных навыков обучающихся.

В Краснодарском высшем военном училище им. генерала армии С.М. Штепменко иностранный язык изучается на практических занятиях, в ходе самостоятельной работы, а также при выполнении курсантами заданий в рамках внеаудиторного практикума как компонента самостоятельной работы курсантов.

Внеаудиторный практикум включает, прежде всего, выполнение заданий по внеаудиторному чтению в объеме 20 тысяч печатных знаков за семестр (1–9 семестры). Содержанием внеаудиторного практикума также может являться разработка научных докладов, сообщений и рефератов для научных конференций, семинаров и заседаний военно-научных кружков, разработка презентаций по темам учебной программы и по темам научных докладов.

Практикум включает темы «Компьютеры», «Защита информации», «Криптографическая защита информации», «Интернет».

Выполнение заданий по внеаудиторному чтению на младших курсах (1–5 семестры) рассматривается как обязательный компонент выполнения учебной программы и допуска к зачетам с оценкой и экзамену. Выполнение заданий по внеаудиторному чтению на старших курсах (6–9 семестры) является самостоятельным внеаудиторным практикумом и оценивается зачетом без оценки в каждом семестре.

На кафедре иностранных языков профессорско-преподавательским составом разработаны и успешно применяются в работе Практикумы по внеаудиторному чтению для курсантов младших и старших курсов.

Практикум, предназначенный для работы по внеаудиторному чтению курсантов 1 и 2 курсов, содержит темы общебытовой, военной и страноведческой тематической направленности. Практикум, предусмотренный для курсантов-старшекурсников, включает в себя тексты профессиональной направленности [1].

Как показывает опыт работы в военном вузе, внеаудиторный практикум позволяет обучающимся не только накопить большой пассивный запас лексики

(особенно терминологической), но также совершенствовать навыки чтения, позволяющие понимать иноязычный материал, извлекая содержание аутентичных текстов.

Важно отметить включение в Практикум 2 преимущественно аутентичных текстов на английском языке, поскольку обучаемые должны уметь работать с оригинальными научно-техническими текстами по своей специальности.

На протяжении каждого из семестров (с 6 по 9) курсантам разрешается самим выбирать тексты для их последующей отработки. Обязательным требованием является, во-первых, соблюдение количества переведённых печатных знаков (20.000 п.з.), во-вторых, запись с переводом на русский язык отдельных слов (терминов) или их сочетаний.

В целях совершенствования организации внеаудиторной работы преподаватель настоятельно рекомендует обучаемым ведение тетрадей по внеаудиторному чтению. Ведение курсантами рабочих тетрадей рассматривается как накопительная система в рамках мониторинга и контроля качества образования.

Выполненное в письменной форме задание позволяет проверяющему убедиться в том, что обучающийся работал над выбранным текстом, в том числе занимался его переводом. Кроме того, сделанные записи позволяют курсантам при необходимости быстро вспомнить тот или иной термин.

По своему усмотрению курсант может делать письменный перевод отдельных абзацев (например, вызвавших затруднение) или всего текста. Далее обучающийся может прояснить недостаточно понятое (изолированные слова, фразы или целые предложения).

Тексты из Практикума могут быть также использованы курсантами для реферирования и аннотирования.

Опыт работы в вузе показал, что самостоятельная работа формирует культуру умственного труда, развивает навыки работы со словарно-справочной литературой, что способствует формированию общекультурных и общепрофессиональных компетенций. Внеаудиторное чтение – важное звено в организации всей работы по обучению курсантов чтению аутентичных иноязычных текстов,

составлению их рефератов и аннотаций. Полученные навыки пригодятся обучающимся, когда они станут военными специалистами, а тем более адъюнктами.

Список литературы

1. Апалько И.Ю. Английский язык: Сборник научно-технических текстов по специальности для внеаудиторного чтения на старших курсах [Текст]: Практикум / И.Ю. Апалько. – Краснодар: ФВАС, 2015. – 195 с.
2. Рабочая программа по учебной дисциплине «Иностранный язык» по специальности 10.05.03. Информационная безопасность автоматизированных систем.